



Ministère de l'Éducation de  
l'Alphabétisation et des  
Langues Nationales

ÉCOLES À CURRICULUM

Niveau I

**Complément  
pratique au  
référentiel de  
compétences**

---

Ce complément au référentiel a été financé par



Programme Harmonisé d'Appui  
au Renforcement de l'Éducation



## CONTENU

---

Progrès des apprentissages des élèves tels que prescrits par le référentiel échelonnés sur les deux années du Niveau I ....	3
SUGGESTIONS D'ACTIVITÉS PAR TRIMESTRE.....	11
LES ROUTINES .....	12
LES JEUX .....	12
LES NOUVELLES DE LA CLASSE .....	12
LE JOURNAL DE BORD .....	13
LE CALENDRIER.....	14
CIWARAS LISENT .....	15
LES AUTRES ACTIVITÉS DE L'APPROCHE ÉQUILIBRÉE.....	16
LA LECTURE GUIDÉE.....	16
L'ÉCRITURE GUIDÉE.....	17
LES ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE .....	18
ANNÉE 1 - PREMIER TRIMESTRE.....	18
ANNÉE 1 - DEUXIÈME TRIMESTRE .....	25
ANNÉE 1 - TROISIÈME TRIMESTRE .....	35
ANNÉE 2 - PREMIER TRIMESTRE.....	38

## PROGRÈS DES APPRENTISSAGES DES ÉLÈVES TELS QUE PRESCRITS PAR LE RÉFÉRENTIEL ÉCHELONNÉS SUR LES DEUX ANNÉES DU NIVEAU I

---

### *RÉFÉRENTIEL PROGRAMME CURRICULUM*

Le tableau qui suit est à l'intention des enseignants de première et deuxième année curriculum.

Le référentiel décrit les compétences qu'un élève du fondamental devrait avoir acquises à la fin du Niveau I. Cependant, il n'indique pas à quel moment de l'année la compétence devrait être introduite et à quel moment un enseignant pourrait espérer voir cette compétence complètement acquise.

Les élèves ne progressent pas au même rythme et ces échelons sont donnés à titre indicatif seulement. Pour certains, il faudra toutes les deux années ou même plus pour les atteindre, pour d'autres la maîtrise de la compétence se fera avant la période indiquée. Cependant, la majorité des élèves suivent ce développement et ça peut être utile pour guider, préparer et orienter les activités de classe et les préparations des leçons.

Légende :

I = introduction; la compétence ou habileté est présentée pour la première fois aux élèves.

EC = en cours; les élèves continuent à travailler sur la compétence ou habileté

M = Maîtrise; les élèves ont un niveau très acceptable et on peut parler de maîtrise de la compétence

Pour l'introduction, l'enseignant peut commencer à faire des activités régulières et soutenues visant cette compétence. Par exemple, il ou elle pourra se référer aux jeux de l'Approche équilibrée pour l'aider à démarrer les activités visant à asseoir cette compétence.

Une fois que cette compétence est commencée, l'enseignant(e) continuera à y revenir jusqu'à ce que les élèves soient bien à l'aise avec les exercices et activités proposées.

La maîtrise ne veut pas dire d'arrêter les activités, mais surtout d'incorporer de petites révisions de temps à autres ou de pousser la compétence un peu plus loin.

Les activités de vérification ont été réorganisées pour donner une meilleure idée de la progression à suivre.

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>Mécanismes de la langue</b>						
Identifie, nomme, prononce et écrit en majuscules et en minuscules toutes les lettres de l'alphabet de la langue nationale	I	EC	M			
Identifie des sons initiaux et finaux de mots prononcés	I	EC	EC	EC	M	
Associe des lettres de l'alphabet pour produire des syllabes et des mots	I	EC	M			
Utilise la phonétique (les associations lettres/sons) pour déchiffrer les mots simples	I	EC	M			
Retrouve un mot dans une liste de mots	I	EC	M			
Remplace la première lettre par une autre lettre pour former un autre mot	I	EC	EC	M		
Réunit des syllabes prononcées à l'oral pour former un mot, par exemple : /ma/ + /tin/ = matin		I	EC	M		
Décompose en syllabes un mot dit ; compte le nombre de syllabes		I	EC	M		
Segmente un mot en syllabes, puis en lettres et le reconstitue		I	EC	M		
Applique ses connaissances de la syllabation pour décoder des mots écrits		I	EC	EC	EC	M
Se sert des illustrations pour deviner un mot inconnu		I	EC	EC	EC	M
Réunit des sons prononcés à l'oral pour former un mot, par exemple : /p/ + /a/ + /t/ = patte		I	EC	EC	EC	M
Met une liste de mots en ordre alphabétique selon la première lettre			I	EC	EC	M
Identifie les sons propres à la langue nationale, à la langue française, et à ceux communs aux deux langues				I	EC	M
Identifie les mots à l'oral qui commencent ou se terminent par un même son				I	EC	M
Identifie à l'oral les mots qui riment avec un mot prononcé				I	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>Les conventions des textes écrits (en lecture)</b>						
Identifie les différentes parties d'un livre (couverture de devant/derrière, page et titre, illustrations, etc....)	I	EC	EC	EC	M	
Reconnaît que les mots écrits sont composés de lettres	I	M				
Reconnaît que les mots sont séparés par des espaces	I	M				
Distingue les lettres d'un mot d'un mot lui-même	I	M				
Distingue les mots d'une phrase de la phrase elle-même	I	M				
Reconnaît que chaque mot prononcé a une écriture unique	I	M				
Montre le premier et le dernier mot d'une phrase (ou d'un texte) et par où on commence pour lire	I	M				
Identifie le premier mot ou la première phrase d'un texte et par où on commence à lire	I	M				
Lit de gauche à droite et de haut en bas	I	M				
Identifie des mots d'après leur longueur ou leur contour/silhouette (c.-à-d. l'image que l'on se fait du mot)	I	EC	M			
Repère, par son image, une lettre dans un mot ou dans un texte		I	EC	M		
Reconnaît qu'un nouveau mot peut être formé lorsque l'on ajoute, change ou élimine une lettre		I	EC	M		
Reconnaît les conventions élémentaires des textes écrits (la virgule, le point, et tous les signes de ponctuation) et explique leur usage		I	EC	EC	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
La conscience lexicale						
Reconnaît de façon globale les mots fréquents dans un texte		I	EC	EC	EC	M
Devine le sens d'un mot à partir de son usage dans une phrase		I	EC	EC	EC	M
Se sert des connaissances acquises à travers le développement d'un fichier lexical et/ou thématique, et à travers la pratique des actes de parole pour lire un court texte		I	EC	EC	EC	M
Complète la phrase par les mots qui conviennent		I	EC	EC	EC	M
Devine les mots qui manquent pour compléter la phrase			I	EC	EC	M
Reconnaît les pluriels réguliers en contexte (exemple : w en Bamanankan; d'autres éléments dans d'autres langues)			I	EC	EC	M
Reconnaît l'intrus dans une liste de mots			I	EC	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
La fluidité						
Utilise l'intonation appropriée dans un texte déjà étudié.		I	EC	EC	EC	M
Reconnaît globalement des mots fréquents		I	EC	EC	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>La compréhension</b>						
<b>Analyse structurale – Langue nationale</b>						
Répond à des questions simples sur un récit dit ou un texte simple qu'il lit lui-même	I	EC	EC	EC	EC	M
Identifie les éléments principaux d'un texte, par exemple les personnages, le lieu, le problème, la solution		I	EC	EC	EC	M
Dégage l'idée principale et la récite dans ses propres mots		I	EC	EC	EC	M
Met en ordre les événements principaux d'un récit ou d'un texte simple qu'il lit lui-même		I	EC	EC	EC	M
Résume un texte en respectant l'enchaînement des idées		I	EC	EC	EC	M
Identifie ce qui s'est passé au début, au milieu et à la fin d'un texte		I	EC	EC	EC	M
Se sert de schémas simples ou d'illustrations pour soutenir sa compréhension des informations principales d'un texte		I	EC	EC	EC	M
Résume les événements importants d'un récit oral au moyen d'illustrations		I	EC	EC	EC	M
<b>Formulation des hypothèses – Langue nationale</b>						
Formule des hypothèses sur le contenu d'un récit simple et court à partir du titre ou des illustrations	I	EC	EC	EC	EC	M
Anticipe sur la suite d'un récit	I	EC	EC	EC	EC	M
<b>Analyse structurale – Français</b>						
Se sert des illustrations pour comprendre un texte				I	EC	M
Répond à des questions simples sur un récit court				I	EC	M
Identifie et met en ordre les événements d'un récit				I	EC	M
Dessine les événements d'une histoire, en les mettant en ordre chronologique				I	EC	M
<b>Formulation des hypothèses – Français</b>						
Répond aux questions simples de l'enseignant pour faire des hypothèses sur le contenu d'un récit à partir des illustrations ou du titre				I	EC	M
Répond aux questions simples de l'enseignant pour anticiper sur la suite d'un récit court et simple				I	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>L'écriture spontanée et guidée</b>						
Crée des illustrations expressives	I	EC	EC	EC	EC	M
Écrit son nom (nom et prénom) pour indiquer qu'il est auteur de ses productions	I	EC	EC	EC	EC	M
Produit des textes de base ayant un but social et destinés à être exposés dans un endroit public (des règles de la classe, des affiches, des consignes, des rappels, le tableau des charges...)		I	EC	EC	EC	M
Participe à la création des écrits en groupes, suite à un événement vécu ensemble, avec l'appui de l'enseignant (c à d, l'enseignant ou un élève transcrit, l'enseignant invite les élèves à proposer des amendements, des améliorations aux phrases proposées,...)		I	EC	EC	EC	M
Rédige une ou deux phrases pour résumer ses acquis de la journée ou ses sentiments par rapport à sa journée (journal mural ou intime)		I	EC	EC	EC	M
Rédige une ou deux phrases simples pour exprimer ses sentiments par rapport à un texte lu ou à un texte qui lui est lu ou dit par l'enseignant		I	EC	EC	EC	M
Rédige une ou deux phrases pour expliquer les liens entre un ou deux événements d'un texte lu (ou un texte qui lui est lu ou dit par l'enseignant) et sa propre expérience de la vie		I	EC	EC	EC	M
Rédige une ou deux phrases pour imaginer la fin d'un texte ou pour compléter le début d'un récit		I	EC	EC	EC	M
Rédige une ou deux phrases de compte rendu d'un événement vécu		I	EC	EC	EC	M
Adopte une écriture soignée lorsque sa production s'adresse à un public (les camarades de classe, les parents, ...)		I	EC	EC	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>Le style</b>						
Utilise les noms d'objets et les verbes les plus usuels liés à son environnement quotidien	I	EC	EC	EC	EC	M
Utilise les adjectifs : de couleur, de taille, de masse/volume	I	EC	EC	EC	EC	M
Utilise les expressions de sentiment (heureux, triste, content...) ou d'opinion		I	EC	EC	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>La cohérence et la clarté</b>						
<b>Agencement des idées</b>						
Ordonne correctement les mots d'une phrase	I	EC	EC	EC	EC	M
Produit sous forme d'illustrations un court récit cohérent		I	EC	EC	EC	M
Ordonne ses phrases simples de façon logique		I	EC	EC	EC	M
Commence à se servir des mots de liaison et de transition		I	EC	EC	EC	M
<b>Clarté de l'expression</b>						
Accompagne ses écrits d'illustrations ayant un lien direct et logique avec le contenu	I	EC	EC	EC	EC	M
Propose des phrases simples ayant un lien direct et logique avec une illustration d'un thème donné	I	EC	EC	EC	EC	M
Exprime son message de façon à ce qu'un lecteur puisse le comprendre		I	EC	EC	EC	M
Écrit des phrases simples qui ont un sens		I	EC	EC	EC	M
Incorpore des détails intéressants dans ses textes et ses illustrations		I	EC	EC	EC	M
Identifie dans ses propres productions ou celles d'un camarade les mots à ajouter ou à supprimer pour rendre la phrase compréhensible				I	EC	M

Activités de vérification	1 <sup>er</sup> trimestre A. 1	2 <sup>e</sup> trimestre A. 1	3 <sup>e</sup> trimestre A. 1	1 <sup>er</sup> trimestre A. 2	2 <sup>e</sup> trimestre A. 2	3 <sup>e</sup> trimestre A. 2
<b>Les conventions des textes écrits (écriture)</b>						
<b><i>Orthographe – Langue nationale</i></b>						
Commence une phrase avec une majuscule	I	EC	EC	EC	EC	M
Écrit phonétiquement les mots nouveaux en associant de façon logique des sons et des lettres/combinaisons de lettres	I	EC	EC	EC	EC	M
Se sert des ressources disponibles dans son environnement lettré pour confirmer l'orthographe correcte des mots (coin bibliothèque, mémoire de classe, affichages...)	I	EC	EC	EC	EC	M
Commence les noms des personnes avec une majuscule		I	EC	EC	EC	M
Écrit correctement les mots fréquents vus souvent dans des textes écrits et les mots-outils (par exemple les mots de liaison)		I	EC	EC	EC	M
<b><i>Grammaire – Langue nationale</i></b>						
Commence à respecter dans ses productions spontanées et réfléchies les règles grammaticales de base étudiées en classe (les marques de pluriel, les temps de verbe : passé, présent, futur, les marques du genre)				I	EC	M
Se sert de ressources disponibles (manuels scolaires, affichages...) pour confirmer la bonne utilisation des règles de grammaire étudiées en classe ou pour corriger dans ses productions ou celles d'un camarade de classe les erreurs de grammaire				I	EC	M
<b><i>Ponctuation – Langue nationale</i></b>						
Termine ses phrases simples par un point ou un point d'interrogation, selon le contexte	I	EC	EC	EC	EC	M
Se sert de la virgule pour séparer une série de noms ou de mots		I	EC	EC	EC	M

## SUGGESTIONS D'ACTIVITÉS PAR TRIMESTRE

---

Dans les pages qui suivent, vous allez trouver des suggestions d'activités à faire par trimestre. Ces activités d'apprentissage ne sont pas séquentielles ou systématiques mais plutôt devraient être faites de façon régulière et concomitamment et selon le matériel disponible.

D'un côté, les jeunes élèves sont motivés par le jeu et la variété, de l'autre ils sont sécurisés par les routines de classe. Pour s'assurer de bien doser les séquences d'activités, l'enseignant trouvera en premier une suite de routines qui reviendront tous les jours. Puis les diverses compétences à atteindre seront enrichies de jeux et de techniques dans l'ordre dans lequel elles sont introduites ainsi que préconisé dans le tableau ci-dessus, soit groupées par semestre d'introduction.

## LES ROUTINES

---

### LES JEUX

Quelques minutes par jour de jeux de l'alphabet, de conscience phonémique et de conscience syllabique feront rapidement progresser vos élèves dans les compétences des mécanismes de la langue. Le guide de l'approche équilibrée contient beaucoup de pages de jeux visant ces compétences.

### LES NOUVELLES DE LA CLASSE

Cette activité consiste à renforcer les mécanismes de la langue en utilisant des événements proposés par les élèves et se déroule selon les étapes suivantes :

1. On demande aux élèves s'ils ont des nouvelles à partager avec les autres élèves et l'enseignant. Par exemple, ils vont dire : « Hier, j'ai joué avec mon ami » ou : « Lundi, ma grand-mère va venir nous rendre visite » ou encore : « Ce matin, je suis tombée sur la route de l'école ». Cette étape favorise l'expression orale, valorise les contributions et engage les élèves. Au début, les élèves s'exprimeront en langue nationale et votre travail sera de leur donner le vocabulaire en français.
2. L'enseignant écoute les élèves puis choisit deux ou trois phrases parmi les nouvelles qui ont été partagées
3. L'enseignant annonce ce qu'il va écrire au tableau et demande aux élèves de l'épeler pour lui.
4. Le but est de faire travailler les consonnes initiales et tous les sons que l'on entend dans un mot. Par ex : si la phrase : « Ce matin, je suis tombée sur la route de l'école » est retenue, l'enseignant va remplacer le 'je' par le nom de l'enfant (« Ce matin, Awa est tombée sur la route de l'école ») et va demander : « Comment est-ce qu'on écrit 'ce'? » Les élèves plus jeunes vont peut-être dire S ou S-E. c'est le moment de leur faire remarquer que le son /s/ peut aussi être écrit avec un C.
5. Puis on continue avec le mot « matin ». On peut demander aux élèves d'étirer le mot, c'est-à-dire de le prononcer lentement et d'en entendre tous les phonèmes. Le mot matin a quatre phonèmes : /m/, /a/, /t/, et /in/. Ce sont les enfants qui dictent les graphèmes correspondants. S'il y a des erreurs, c'est l'occasion de les travailler. Tous les efforts des élèves devraient être appréciés et encouragés.
6. Lorsque les deux ou trois phrases ont été écrites, la classe relit le texte ensemble. Pour vérifier la bonne lecture, l'enseignant peut :

- a. Lire le texte à l'envers en partant du dernier mot
  - b. Demander à quelques élèves de lire individuellement
  - c. Créer des phrases farfelues en prenant des mots à droite et à gauche même si le sens n'y est pas. Par ex., si le texte écrit au tableau est le suivant : « Hier, Ali a joué avec son ami Moussa. Lundi, la grand-mère de Fati va lui rendre visite. Ce matin, Awa est tombée sur la route de l'école. », l'enseignant peut montrer les mots suivants pour constituer une phrase farfelue : « Ce matin, la grand-mère de Moussa est tombée sur son ami ». Les élèves aiment créer ce genre de phrase et ils apprennent beaucoup tout en s'amusant.
7. Ces nouvelles peuvent être retranscrites dans un cahier spécial par un élève différent chaque jour afin de créer une autre sorte de mémoire de classe. Les élèves apprécient particulièrement y voir leur nom. Il est donc recommandé d'essayer de mentionner le plus de noms possible pour faire plaisir aux apprenants. Ça devient aussi une autre source de lecture pour le coin de lecture.

## LE JOURNAL DE BORD

Les apprenants ont un cahier qui servira de façon régulière à écrire librement. Écrire librement veut dire deux choses :

1. Le sujet n'est pas imposé. Les élèves écrivent à propos d'eux-mêmes, de leur vie courante, des événements qui surviennent autour d'eux, de leurs sentiments, de leurs rêves, de leurs soucis, etc.
2. Ce cahier n'est **jamais** corrigé. Le but est d'inciter les élèves à aimer écrire et à se plonger avec plaisir dans l'acte d'écrire. Des corrections ne serviraient qu'à les décourager et à les rebuter. Toutefois, l'enseignant devrait ajouter des commentaires ayant trait à ce que l'élève a écrit, c'est-à-dire des commentaires **positifs** sur le contenu, mais pas sur la forme.

Ce journal est fait à l'école pendant les séances d'écriture spontanée, généralement juste après les nouvelles de la classe.

Cependant, l'enseignant devrait inviter l'élève à partager fréquemment son journal afin de pouvoir évaluer les progrès de l'élève en ce qui concerne son développement de l'orthographe, des structures de phrases et autres mécanismes de la langue, et aussi en ce qui concerne le fond et la capacité de s'exprimer.

Ce journal peut être commencé dès la première année. Même lorsqu'un enfant ne sait pas lire, il peut avoir assez de connaissances du code alphabétique pour exprimer son idée en écrivant les sons de son mieux et comme il les entend. (cf.

stades de l'écriture inventée). Chez les très jeunes apprenants, il est quelquefois difficile de lire leur production, mais les élèves, eux, seront capables de lire et d'expliquer ce qu'ils ont écrit.

## LE CALENDRIER

Se servir de la date et du calendrier peut apporter beaucoup aux élèves en très peu de temps par jour non seulement dans le domaine de LC mais aussi de SMT. Voici des activités qui peuvent être pratiquées lors des quelques minutes consacrées au calendrier. Il est à noter que ces activités ne doivent pas être TOUTES faites tous les jours, mais que l'enseignant peut puiser parmi ces activités pour stimuler la participation des élèves.

Pour mieux pratiquer cette activité, il est recommandé d'avoir un calendrier dessiné au tableau. Ce calendrier peut être permanent, seuls les nombres des jours sont changés tous les mois au début du mois.

- ⌘ Travailler les jours de la semaine (séquence et orthographe).
- ⌘ Travailler les mois de l'année (séquence et orthographe).
- ⌘ Travailler la notion de « avant », « après », « entre ». Ex : quel est le jour qui vient après mardi ? quel est le jour qui vient entre samedi et lundi ? Quel est le mois qui vient avant novembre ? Ce travail va grandement faciliter le concept d'ordre chronologique chez le petit enfant qui s'y perd souvent.
- ⌘ Travailler le nombre de jours dans chaque mois.
- ⌘ Compter en avant, en arrière, par 1, par 2, par 3, par 5, par 10.
- ⌘ Mettre au mur un papier long et fin sur lequel les élèves écrivent combien de jours ils sont venus à l'école. Tous les matins, un enfant différent vient écrire le nombre de jours d'école depuis la rentrée. On peut utiliser cette ligne des nombres pour travailler la numération.
- ⌘ Travailler la météo et son vocabulaire : aujourd'hui il pleut, hier il a fait soleil, il va y avoir un orage dans l'après-midi, il fait chaud, il fait frais, etc.

## CIWARAS LISENT

La méthode « Ciwaras Lisent » (CL) est une méthode pour un apprentissage systématique des langues nationales. Cette méthode a été appliquée dans bien des classes et a déjà fait ses preuves. L'enseignant pourra donc consacrer entre 30 et 40 minutes par jour aux exercices qui constituent cette méthode. Elle est accompagnée de son propre matériel, de son propre guide et de sa propre formation.

### LA LECTURE GUIDÉE

Contrairement à ce qui est généralement pensé, la lecture guidée n'est pas vraiment une activité de lecture de la part de l'élève. La lecture guidée n'est pas une activité de mécanismes de la langue qui vise le décodage, mais une activité qui vise la *compréhension*. L'élève va travailler les mécanismes de la langue, le déchiffrage, à travers Ciwaras Lisent, à travers les nouvelles de la classe et à travers les jeux. Au cours d'une activité de lecture guidée, les élèves auront probablement la chance de travailler les sons, mais surtout, ils vont travailler la compréhension et le vocabulaire. Voici quelques conseils :

Choisissez parmi les textes à votre disposition des textes ayant beaucoup de répétitions, peu de lignes, un vocabulaire accessible et des possibilités de saynètes ou de jeux de rôle, de mimes, d'émission d'hypothèses, ou qui stimulent l'imagination. En un premier temps, si vous n'avez pas beaucoup de petites histoires, tournez-vous vers les petites comptines, les petites chansons ou les petits poèmes.

Si vous choisissez une petite comptine ou un poème ou une chanson:

- Ne faites pas mémoriser les paroles tout de suite
- Lisez la comptine une fois ou deux,
- Vérifiez que le vocabulaire est bien compris
- Posez des questions, certaines littérales (Quelle est la couleur du chat ?) ou qui exigent la réflexion (Pourquoi crois-tu que le chat s'est caché ?)
- Jouez avec les mots, les sons, les phonèmes
- Demandez-leur de mimer la comptine
- Faites-les inventer des gestes sur cette comptine
- Faites-les déchiffrer la comptine
- Incluez des petites séances d'écriture (Écris comme tu l'entends le nom d'un autre animal qui aime se cacher.) (Écris un mot qui décrit ce que la souris va faire.)
- Continuez à vous amuser avec un peu tous les jours

## L'ÉCRITURE GUIDÉE

L'écriture guidée consiste à faire produire un petit texte par les élèves. Dès le début de l'année scolaire, il faut les encourager à écrire, même si ce n'est qu'un mot, une lettre qui symbolise un mot, un dessin ou un mélange de dessins et de lettres. Les élèves font ainsi prendre confiance en leur compétence d'écrivain et en leur capacité de reproduire sous forme d'écrit ce qu'ils pensent, ce qu'ils comprennent, ce qu'ils ressentent, ce qu'ils croient.

Voici quelques conseils pour introduire l'écrit dans votre classe :

- Ne manquez jamais une occasion de les faire écrire et appréciez avec beaucoup d'enthousiasme chaque petit effort. L'ardoise ou le cahier et le crayon devraient toujours être à portée de la main
- Pour le début, utilisez des répétitions. Les textes répétitifs leur donnent la chance de copier certaines expressions tout en ajoutant quelque chose de personnel. Une phrase par jour donnera un petit livre de 4 pages et sa page titre à la fin de la semaine. Par exemple : Donnez la structure suivante : Sur la table, j'ai ... Les élèves vont recopier du tableau cette petite structure, mais ce sera à eux d'ajouter ce qu'ils veulent : Sur la table, j'ai ..un bic; un cahier; une ardoise; une craie; un mouchoir, de l'eau; C'est à eux de décider ce qu'ils vont écrire.
- Laissez-les écrire le mot ou groupes de mots qu'ils veulent ajouter comme ils l'entendent, puis aidez-les à arriver à la bonne orthographe. Vous pouvez leur réécrire vous-mêmes à côté pour qu'ils aient à la fin un petit livre ou une petite histoire qu'ils soient capables de lire eux-mêmes et de présenter à quelqu'un d'autre (parent, directeur, etc.)
- Plus vous avancez dans l'année, plus ils seront capables d'écrire eux-mêmes. Les structures du départ vont devenir moins importantes et leur contribution plus grande. Ils recopieront moins ou pas du tout et produiront des écrits tout à fait personnels.
- L'écriture inventée fait généralement peur aux éducateurs car ils pensent que l'enfant n'apprendra jamais à écrire correctement. Ce n'est pas vrai. Tout comme l'enfant a appris à parler en faisant des erreurs, les élèves apprendront à maîtriser le principe alphabétique en faisant des approximations et des erreurs. Dans les niveaux qui suivent, les élèves pourront mieux profiter des leçons plus formelles de grammaire et d'orthographe.

### ANNÉE 1 - PREMIER TRIMESTRE

#### MÉCANISMES DE LA LANGUE

- ☺ Identifie, nomme, prononce et écrit en majuscules et en minuscules toutes les lettres de l'alphabet de la langue nationale
  - ☺ Identifie des sons initiaux et finaux de mots prononcés
  - ☺ Associe des lettres de l'alphabet pour produire des syllabes et des mots
  - ☺ Utilise la phonétique (les associations lettres/sons) pour déchiffrer les mots simples
  - ☺ Retrouve un mot dans une liste de mots
  - ☺ Remplace la première lettre par une autre lettre pour former un mot
- Tous les jeux de l'alphabet - par ex :
    - Mémoriser l'alphabet dans l'ordre
    - Reconnaître les lettres dans le désordre
    - Classer un groupe de mots ou de noms propres) selon leur première lettre (si on donne les mots Amadou, Moussa, Fatoumata, Awa, Modibo, Fanta, Aminata et Mahamadou, on demande aux élèves de regrouper les mots qui commencent par A, par M et par F tout en insistant sur le son de la lettre et de son nom – la lettre F fait ffff)
  - Tous les jeux de conscience phonémique – par ex :
    - Étirer les mots pour en entendre tous les sons (baara – [b] [aa] [r] [a])
    - Reconstituer le mot qui est donné seulement avec des sons ([k] [i] [g] [i] = kigi)
    - Jouer à changer le son initial pour former un autre mot
    - Retrancher une syllabe d'un mot et identifier les syllabes qui restent
    - Ajouter une syllabe à une autre syllabe ou à un groupe de syllabes.
    - Chercher l'intrus : dans trois mots donnés, quel est celui qui ne commence pas par le même son que les deux autres ?
  - Tous les jeux avec les étiquettes des noms des enfants. (Voir le guide de l'approche équilibrée.

### Au cours des lectures de texte :

- Insister sur l'identification des parties du livre.
- Montrer le premier mot du texte
- Suivre avec le doigt ou la règle pour certains textes (surtout au tout début de l'année) pour indiquer aux élèves le sens de la lecture
- Demander aux élèves de montrer le premier mot du texte ou le dernier.
- Travailler le concept de mots en faisant frapper les mots d'un texte (attention à ne pas frapper les syllabes, mais les mots!) ou en traçant des traits pour chaque mot avant de les écrire pour les nouvelles de la classe
- Arranger plusieurs enfants en cercle devant la classe et leur faire dire chacun un mot à tour de rôle.
- Avant d'écrire une phrase au tableau, dessiner un trait pour chaque mot qui va être écrit et écrire le mot sur le trait correspondant.

### CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (lecture)

- ☺ Identifie les différentes parties d'un livre (couverture de devant/derrière, page et titre, illustrations, etc....)
- ☺ Reconnaît que les mots écrits sont composés de lettres
- ☺ Reconnaît que les mots sont séparés par des espaces
- ☺ Distingue les lettres d'un mot d'un mot lui-même
- ☺ Distingue les mots d'une phrase de la phrase elle-même
- ☺ Reconnaît que chaque mot prononcé a une écriture unique
- ☺ Montre le premier et le dernier mot d'une phrase (ou d'un texte) et par où on commence pour lire

Maman est partie au marché

selon les contours des mots, changez l'ordre de la phrase

partie au est marché Maman

## CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (lecture)

- ☺ Identifie le premier mot ou la première phrase d'un texte et par où on commence à lire
- ☺ Lit de gauche à droite et de haut en bas
- ☺ Identifie des mots d'après leur longueur ou leur contour/silhouette (c.-à-d. l'image que l'on se fait du mot)

## LA CONSCIENCE LEXICALE

La conscience lexicale ne commence à être vraiment travailler qu'au 2<sup>e</sup> semestre de la 1<sup>ère</sup> année.

## LA FLUIDITÉ

La fluidité ne commence à être vraiment travailler qu'au 2<sup>e</sup> semestre de la 1<sup>ère</sup> année.

## LA COMPRÉHENSION

- ☺ LN : Répond à des questions simples sur un récit dit ou un texte simple qu'il lit lui-même
- ☺ LN : Formule des hypothèses sur le contenu d'un récit simple et court à partir du titre ou des illustrations
- ☺ LN : Anticipe sur la suite d'un récit

Au cours de la lecture d'un texte par l'enseignant ou par l'élève :

- L'élève répond aux questions de l'enseignant oralement. Ces questions ne devraient pas toujours être littérales, c'est-à-dire que la réponse ne devrait pas toujours être dans le texte. Par exemple, si le texte parle d'un petit chien qui a trouvé un os dans la cour du jardin, des questions littérales seraient du genre :
  - Comment est le chien ? Réponse : Le chien est petit.
  - Qu'est-ce que le chien a trouvé ? Réponse : Le chien a trouvé un os
  - Où le chien a-t-il trouvé l'os ? Réponse : Dans la cour du jardin.

Ces questions ne montrent pas que l'enfant comprend, il a simplement repéré les mots qui vont l'aider à répondre. Par contre, des questions qui demandent aux élèves de comprendre en profondeur seraient du genre :

- Comment font les chiens pour trouver un os? (Il y a plusieurs réponses.)
  - Pourquoi les chiens enterrent-ils les os ? (Émission d'hypothèses.)
  - Avez-vous déjà vu un chien qui enterrait ou qui cherchait un os ? (Cette question demande l'engagement personnel de l'élève.)
- Après la lecture d'une histoire ou d'un conte, demandez aux élèves de remettre l'histoire dans l'ordre avec leurs propres mots.
  - Ils peuvent remettre l'histoire dans l'ordre en dessinant. Demandez-leur de dessiner une image pour le début de l'histoire, une pour le milieu de l'histoire et une pour la fin de l'histoire.
  - Au cours de la lecture d'une histoire ou d'un récit d'un conte, arrêtez à certains moments qui vont amener un tournant dans le récit et demandez aux élèves ce qui va se passer. Pour les hypothèses particulièrement intéressantes, demandez-leur ce qui leur fait penser ce qu'ils disent.

- Au début de l'année scolaire en première année, il est bon d'amener les élèves à s'exprimer par écrit. Dites-leur une phrase ou lisez-leur un petit texte et demandez-leur de le dessiner. Même si les élèves ont encore une connaissance limitée de l'alphabet, demandez-leur d'écrire des mots. Au début, ce sera un dessin, puis un mélange de lettres et de dessins, puis seulement une ou deux lettres. Ceci vous indiquera que les élèves viennent de comprendre quelque chose de très important : on utilise des lettres pour écrire et ces lettres ont un son !
- Dès le début, les élèves doivent apprendre à écrire leur nom et à le mettre en haut à gauche de leurs productions. (En haut à gauche les aidera avec le sens de la lecture et de l'écriture).

#### L'ÉCRITURE SPONTANÉE OU GUIDÉE

- ☺ Crée des illustrations expressives
- ☺ Écrit son nom (nom et prénom) pour indiquer qu'il est auteur de ses productions

#### LE STYLE

- ☺ Utilise les noms d'objets et les verbes les plus usuels liés à son environnement quotidien
- ☺ Utilise les adjectifs : de couleur, de taille, de masse/volume

À ce niveau, le style rejoint la conscience lexicale. Il est nécessaire d'enrichir le vocabulaire des élèves pour qu'ils puissent s'en servir à l'écrit.

- N'hésitez pas à utiliser des mots et expressions variées lors de vos explications.
- Associez images ou dessins au vocabulaire pour une meilleure compréhension. Ce n'est pas parce que l'enfant travaille dans sa langue que son vocabulaire n'a pas besoin d'être enrichi! Donnez-lui des mots nouveaux.
- Soyez très précis dans les descriptions en employant toutes sortes d'adjectifs ou d'adverbes.
- Lorsque l'élève s'essaye à l'écriture, encouragez-le à ajouter des adjectifs : s'il écrit « saga », demandez-lui comment est le mouton et invitez-le à compléter sa phrase du mieux qu'il peut en écrivant ce qu'il entend (écriture inventée). « saga jema ».

## LA COHÉRENCE ET LA CLARTÉ

- ☺ Ordonne correctement les mots d'une phrase
- ☺ Accompagne ses écrits d'illustrations ayant un lien direct et logique avec le contenu
- ☺ Propose des phrases simples ayant un lien direct et logique avec une illustration d'un thème donné

## LES CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (Écriture)

- ☺ Commence une phrase avec une majuscule

## LES CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (Écriture) - suite

- ☺ LN : Écrit phonétiquement les mots nouveaux en associant de façon logique des sons et des lettres/combinaisons de lettres
- ☺ LN : Se sert des ressources disponibles dans son environnement lettré pour confirmer l'orthographe correcte des mots (coin bibliothèque, mémoire de classe, affichages...)
- ☺ LN : Termine ses phrases simples par un point ou un point d'interrogation, selon le contexte.

## ANNÉE 1 - DEUXIÈME TRIMESTRE

### MÉCANISMES DE LA LANGUE

- ☺ Réunit des syllabes prononcées à l'oral pour former un mot.
- ☺ Décompose en syllabes un mot dit; compte le nombre de syllabes.
- ☺ Segmente un mot en syllabes, puis en lettres et le reconstitue.
- ☺ Applique ses connaissances de la syllabation pour décoder des mots écrits
- ☺ Se sert des illustrations pour deviner un mot inconnu.
- ☺ Réunit des sons prononcés à l'oral pour former un mot.

- Donnez lentement des syllabes aux élèves. Ils doivent retrouver le mot. Par exemple : fɛn - ɲɛ - na – ma = fɛɲɛnama
- Donnez des syllabes dans le désordre; les élèves doivent les remettre dans le bon ordre pour retrouver le mot (ma – sɪ – gɪ = sɪgɪma)
- Donnez un mot aux élèves : ils doivent trouver le nombre de syllabes de ce mot. Ceci peut être fait en jeu : un élève donne le prénom d'un autre élève; celui-ci doit dire combien de syllabes dans son nom. Puis à son tour, il donne le nom d'un autre élève et cet élève décompose son propre nom en syllabes. Pour éviter que les garçons donnent le nom d'un autre garçon et que les filles donnent le nom d'une autre fille, il est suggéré d'alterner; un garçon appelle une fille, et la fille appelle un garçon et ainsi de suite.
- L'étape suivante est de demander combien de lettres dans le nom ou dans le mot. On peut aussi demander combien de sons. Par exemple : le mot kalanden contient trois syllabes (ka – lan – den), six sons ([k] [a] [l] [an] [d] [en]), huit lettres (k-a-l-a-n-d-e-n).
- En lisant, encouragez l'enfant à lire un mot inconnu en servant d'une image et du son initial. Si par exemple, l'image représente un âne, il peut chercher le mot commençant par la lettre F pour deviner falli.

- Au cours d'une lecture d'un texte, demandez à vos élèves de frapper des mains lorsqu'un mot contient une lettre donnée.
- Écrivez un texte au tableau, ou servez-vous du texte des nouvelles de la classe. Prenez une lettre au hasard sur le tableau de l'alphabet; les élèves doivent trouver combien de fois cette lettre revient dans le texte au tableau. Faites-le sous forme de jeu en opposant les rangées par exemple; la rangée qui trouve la bonne réponse marque un point.
- Écrivez au tableau des paires de mots ayant une seule lettre pour différence. Les élèves doivent identifier la lettre qui fait la différence. Par exemple : kali et Mali, palan et kalan, ou encore wòro et woso.
- Attirez leur attention sur les signes de ponctuation au cours de la lecture d'un texte. Expliquez la différence.
- Mettez une phrase au tableau et variez la ponctuation. Lisez-la avec l'intonation voulue pour bien montrer aux élèves l'importance des signes. Faites-les jouer avec ces signes et en variant leur intonation.

#### CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (lecture)

- ☺ Repère, par son image, une lettre dans un mot ou dans un texte.
- ☺ Reconnaît qu'un nouveau mot peut être formé lorsque l'on ajoute, change ou élimine une lettre.
- ☺ Reconnaît les conventions élémentaires des textes écrits (la virgule, le point et tous les signes de ponctuation) et explique leur usage.

### LA CONSCIENCE LEXICALE

- ☺ Reconnaît de façon globale les mots fréquents dans un texte
- ☺ Devine le sens d'un mot à partir de son usage dans une phrase
- ☺ Se sert des connaissances acquises à travers le développement d'un fichier lexical et/ou thématique, et à travers la pratique des actes de parole pour lire un court texte.
- ☺ Complète la phrase par les mots qui conviennent

- Certains mots fréquents sont difficiles à décoder, mais peuvent être facilement mémorisés. Une petite liste de ces mots facilitera la lecture courante et pourra servir de clé pour le décodage de mots plus difficiles. Par exemple : ka, a;g;n, kelen, f¥, diya, ni, b¥, etc.
- Si un mot n'est pas connu des élèves, demandez-leur ce que ça pourrait dire d'après les mots qui l'entourent.
- L'exercice à trous se prête bien à ce concept : Reportez des phrases au tableau, laissez un vide pour un mot et demandez de remplir ce vide par le mot qui convient; vous pouvez les aider en donnant un choix de trois mots. Par exemple : Tile ka \_\_\_\_\_ (manama, farine, worotilen)
- Cet exercice se fait facilement à l'oral aussi.
- Lorsque vous trouvez un mot nouveau pour les élèves, ajoutez-le à un fichier lexical qui aura le nom d'un côté et le dessin de l'autre.

- Les mêmes exercices tournant autour des conventions des textes écrits vont développer également la fluidité.
- Un vocabulaire riche va aussi aider à la fluidité.
- Lorsque vous lisez un texte, commencez par lire mot à mot en suivant avec la règle par exemple; lorsque le texte est bien connu, faites lire vos élèves « comme des grandes personnes » en insistant sur l'expression, le respect de la ponctuation et une certaine rapidité.
- Rappelez-leur qu'ils vont arriver à lire comme s'ils parlaient à quelqu'un avec le même débit et la même aisance.

### LA FLUIDITÉ

- ☺ Utilise l'intonation appropriée dans un texte déjà étudié.
- ☺ Reconnaît globalement des mots fréquents.

## LA COMPRÉHENSION

- ☺ LN : Identifie les éléments principaux d'un texte, par exemple les personnages, le lieu, le problème, la solution.
- ☺ LN : Dégage l'idée principale et la récite dans ses propres mots.
- ☺ LN : Met en ordre les événements principaux d'un récit ou d'un texte simple qu'il lit lui-même.
- ☺ LN : Résume un texte en respectant l'enchaînement des idées.
- ☺ LN : Identifie ce qui s'est passé au début, au milieu et à la fin d'un texte.
- ☺ LN : Se sert de schémas simples ou d'illustrations pour soutenir sa compréhension des informations principales d'un texte.
- ☺ LN : Résume les événements importants d'un récit oral au moyen d'illustrations.

- Comme il a été dit pour le premier trimestre, la compréhension va bien au-delà de simples réponses contenues dans le texte. Prenez une variété de textes : histoires, contes, comptines, petits récits, petites mésaventures ou aventures qui sont arrivées à vous ou à quelqu'un que vous connaissez; discutez de ce texte, posez des questions de toutes sortes.
- Assurez-vous que les questions que vous posez demandent à l'élève de réfléchir, d'aller puiser dans ce qu'il connaît du monde qui l'entoure.
- Vos questions devraient être assez ouvertes pour qu'il n'y ait pas qu'une seule bonne réponse, mais surtout une multitude d'hypothèses.
- Stimulez leur imagination à l'aide d'images. Montrez les images et demandez-leur de composer oralement une mini-histoire sur ce qu'ils voient.
- Après la lecture d'une histoire ou d'un conte, demandez-leur de dessiner ce qu'ils ont entendu d'abord, ensuite et à la fin.
- Invitez vos élèves à redire dans leurs propres mots l'histoire que vous venez de raconter. Observez les réponses; Est-ce qu'elles ont un sens. Si le compte-rendu de l'élève n'a pas de sens, ne le renvoyez pas à sa place mais plutôt aidez-le jusqu'à ce qu'il ait du succès.
- La saynète est aussi une bonne façon de savoir si les élèves ont compris. Invitez-les à venir refaire l'histoire en la mimant ou en utilisant le jeu de rôle.

### LA COMPRÉHENSION (suite)

- ☺ FR : Répond aux questions simples de l'enseignant pour faire des hypothèses sur le contenu d'un récit à partir des illustrations ou du titre.
- ☺ FR : Répond aux questions simples de l'enseignant pour anticiper sur la suite d'un récit court et simple.

- En langue seconde, il est encore plus important de s'attarder sur la compréhension. En un premier temps, il s'agit de vérifier la compréhension du vocabulaire. Autant que faire se peut, évitez de traduire le mot en langue nationale, les élèves ne feront plus l'effort de comprendre s'ils savent que votre prochain mot sera dans une langue qu'ils comprennent bien. Utilisez plutôt des astuces telles que le dessin, le mime, le jeu de rôle, l'objet en question, etc.
- Posez des questions qui vont forcer l'élève à bien comprendre pour répondre. Le simple repérage de mots en langue seconde ne prouve absolument pas que l'enfant ait compris.
- Demandez-leur de finir l'histoire. Acceptez toutes les propositions sans juger du contenu. Ceci leur donnera la confiance et le courage de parler plus.

- L'écriture spontanée fait référence à une production de l'enfant qui n'est jamais corrigée. L'élève écrit ce qu'il entend avec les outils qu'il possède. L'important dans l'écriture spontanée est le message que l'enfant veut faire passer et tout essai doit être reconnu et apprécié.
- L'écriture guidée par contre commence par une production spontanée, mais à travers l'aide de l'enseignant et parfois de ses camarades, l'élève est amené à réviser ce qu'il a écrit pour arriver à un produit fini, écrit avec soin, sans fautes et prêt à être partagé.

### L'ÉCRITURE SPONTANÉE OU GUIDÉE

- ☺ Produit des textes de base ayant un but social et destinés à être exposés dans un endroit public (des règles de la classe, des affiches, des consignes, des rappels, le tableau des charges...)

Ne manquez aucune occasion de faire écrire les élèves. Écrire les aidera à lire plus vite. Demandez leur aide pour :

- Rédiger les règlements de la classe. Si les élèves participent à cette production, ils seront plus enclins à les suivre.
- Les rappels de message comme par exemple : « Demain tous les élèves doivent porter quelque chose de rouge. »
- Un message au directeur pour lui demander d'assister à un petit événement spécial dans la classe.
- Écrire une histoire collective. Par exemple, vous voulez écrire une histoire de voyage avec les élèves. Demandez-leur leurs idées : quels vont être les personnages ? où l'histoire va-t-elle se passer ? À quel moment de l'année ou dans quel siècle ? quel va être le problème de l'histoire ? quelle va être la solution de l'histoire. En groupes, les élèves commencent à mettre quelques idées sur papier (quelques mots clés suffisent). On choisit l'idée qui plait le plus, puis vous commencez à écrire sous leur dictée. Soyez ouverts aux nouvelles idées, aux changements que les élèves veulent apporter, aux propositions démontrant imagination et créativité, etc. Une histoire n'a pas besoin de coller à la réalité : c'est une histoire, pas un compte-rendu.
- Un événement rapporté par un élève tel qu'un mariage, un accident, une visite, une expérience vécue. L'élève raconte avec tous les détails, puis les autres élèves essayent d'en faire un compte-rendu en quelques mots accompagnés de dessins. Cette histoire peut être réécrite sur un papier plié pour le coin de lecture, peut-être affichée au mur, ou encore reportée dans un journal de la classe.

#### L'ÉCRITURE SPONTANÉE OU GUIDÉE (suite)

- ☺ Participe à la création des écrits en groupes, suite à un événement vécu ensemble, avec l'appui de l'enseignant (c.-à-d., l'enseignant invite les élèves à proposer des amendements, des améliorations aux phrases proposées.
- ☺ Rédige une ou deux phrases pour :
  - résumer ses acquis de la journée ou ses sentiments par rapport à sa journée (journal mural ou journal intime ou de bord)
  - exprimer ses sentiments par rapport à un texte lu ou à un texte qui lui est lu ou dit par l'enseignant.

- Il existe bien d'autres situations pour faire écrire les élèves dans des situations signifiantes :
  - Lorsque deux enfants se disputent, demandez-leur d'écrire leurs raisons pour la dispute.
  - S'ils ont un message pour les parents, demandez-leur de l'écrire dans leur cahier et de le lire à leur famille.
  - Si un événement les a réjouis ou contrariés, invitez-les à le décrire dans leur journal
  - En mathématiques, ils peuvent expliquer comment ils sont arrivés à la solution d'un problème avec des mots et des dessins. Pour les enfants de première année, cette méthode est particulièrement utile pour savoir s'ils ont compris un concept ou s'ils ont simplement mémorisé une façon de faire sans vraiment comprendre.
  - Faites-leur écrire des lettres, des invitations, des comptes rendus.
  - Variez les écrits en incluant des poèmes, des chansons, des comptines.
  - Faites-leur décrire leur famille ou certains membres de leur famille.
- L'écriture en tant que graphisme intervient à ce moment-là. Lorsqu'ils produisent un petit écrit, c'est le bon moment pour leur rappeler où se place la lettre entre les lignes, pour les inciter à rendre un travail propre, à prendre le temps de bien former les lettres. Apprendre à bien écrire n'est pas exclus mais aura beaucoup plus d'impact sur l'élève si c'est fait dans une situation pertinente d'écrit. Plus l'élève écrira, plus son écriture sera coulante et jolie, plus il sera fier de sa production.

#### L'ÉCRITURE SPONTANÉE OU GUIDÉE (suite)

- expliquer les liens entre un ou deux événements d'un texte lu (ou un texte qui lui est lu ou dit par l'enseignant) et sa propre expérience de la vie.
- Imaginer la fin d'un texte ou pour compléter le début d'un récit.
- Un compte-rendu d'un événement vécu.
- ☺ Adopte une écriture soignée lorsque sa production s'adresse à un public (les camarades de classe, les parents...)

## LE STYLE

- ☺ Utilise les expressions de sentiment (heureux, triste, content...) ou d'opinion

- Pour arriver à cette compétence, pratiquez l'écriture spontanée. Durant ou après la lecture d'un petit texte ou la narration d'un conte, arrêtez à certains moments et demandez aux élèves de partager :
  - Ce qu'ils ressentent → je suis triste parce que le petit chat est blessé; je suis contente parce que la petite fille a retrouvé son chemin, etc.
  - Ce que ressent, d'après eux, le héros ou l'héroïne de l'histoire → elle est fâchée parce qu'elle n'a pas gagné; il a peur du vieux lion, etc.
  - Ce qui devrait, d'après eux, être fait → il faut aller chercher de l'eau; demander de l'aide à Baba; courir vite à la maison, etc.

## LA COHÉRENCE ET LA CLARTÉ

- ☺ Produit sous forme d'illustrations un court récit cohérent.
- ☺ Ordonne ses phrases simples de façon logique.
- ☺ Commence à se servir des mots de liaison et de transition.

## LA COHÉRENCE ET LA CLARTÉ (suite)

- ☺ Exprime son message de façon à ce qu'un lecteur puisse le comprendre
- ☺ Écrit des phrases simples qui ont un sens.
- ☺ Incorpore des détails intéressants dans ses textes et ses illustrations.

## LES CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (Écriture)

- ☺ LN orthographe : Commence les noms des personnes avec une majuscule.

LES CONVENTIONS DES TEXTES  
ÉCRITS (Écriture) (suite)

- ☺ LN orthographe : Écrit correctement les mots fréquents vus souvent dans des textes écrits et les mots-outils (par exemple les mots de liaison)
- ☺ LN ponctuation : se sert de la virgule pour séparer une série de noms ou de mots.

## ANNÉE 1 - TROISIÈME TRIMESTRE

### MÉCANISMES DE LA LANGUE

- ☺ Met une liste de mots en ordre alphabétique selon la première lettre.

- Mettre en ordre alphabétique peut être la source de beaucoup de jeux. Commencez par prendre les enfants eux-mêmes et leur prénom. Appelez Bouba, Awa et Fanta au tableau et demandez aux autres comment on pourrait les mettre en ordre. Faites référence au tableau de l'alphabet pour que les élèves voient bien la correspondance entre les lettres et leur ordre. Ensuite, tout peut être mis par ordre alphabétique, des outils de l'écolier jusqu'aux noms d'objets présentés en passant par des listes de jeux, d'activités, de lieux, etc.

### CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (lecture)

Pour ce trimestre, aucune nouvelle compétence n'est introduite; il s'agit de consolider celles présentées au cours des deux derniers trimestres.

## LA CONSCIENCE LEXICALE

- ☺ Devine les mots qui manquent pour compléter la phrase.
- ☺ Reconnaît les pluriels réguliers en contexte (exemple : w en Bamanakan; d'autres éléments en d'autres langues).

- Ici aussi le jeu a complètement sa place. Donnez des phrases oralement que les élèves pourront compléter. C'est un bon moment pour travailler la rime. Commencez une phrase, le mot qui manque va rimer.
- Continuez à enrichir le vocabulaire. Choisissez des synonymes, ajoutez des adjectifs et des adverbes. Employez le mot juste pour le contexte.
- Au cours de lecture, attirez l'attention sur le signe du pluriel, en bamanakan la lettre W.
- Demandez-leur de citer des mots finissant par W. Comparez-les avec le singulier.

## LA FLUIDITÉ

Pour ce trimestre, aucune nouvelle compétence n'est introduite; il s'agit de consolider celles présentées au cours des deux derniers trimestres.

## LA COMPRÉHENSION

☺ FR : Dessine les événements d'une histoire, en les mettant en ordre chronologique.

- Racontez ou lisez des histoires simples. Pour favoriser la compréhension, arrêtez-vous lorsque vous rencontrez un vocabulaire très nouveau et essayez de leur faire comprendre sans avoir recours à la langue nationale.
- Lorsque vous vous êtes assuré que le vocabulaire a été maîtrisé, demandez aux élèves de dessiner l'histoire avec peut-être trois dessins. Vous pourrez ainsi évaluer leur compréhension d'après les dessins.

## POUR LES QUATRE CHAMPS EN ÉCRITURE

Pour ce trimestre, aucune nouvelle compétence n'est introduite; il s'agit de consolider celles présentées au cours des deux derniers trimestres.

## ANNÉE 2 - PREMIER TRIMESTRE

### MÉCANISMES DE LA LANGUE

- ☺ Identifie les sons propres à la langue nationale, à la langue française, et à ceux communs aux deux langues.
- ☺ Identifie les mots à l'oral qui commencent ou se terminent par un même son.
- ☺ Identifie à l'oral les mots qui riment avec un mot prononcé.

- En un premier temps, vous pouvez chanter l'alphabet ou le réciter avec vos élèves. Ils se familiariseront ainsi avec les sons de la deuxième langue.
- Vous pouvez faire avec eux l'exercice de comparer les lettres une à une ou dans le cadre des nouvelles de la classe. Faites-leur écouter et prononcer les deux alphabets et laissez-les décider si le son de la lettre ou si le nom de la lettre est le même ou s'il est différent.
- Au début de la deuxième année, les élèves sont prêts pour étudier la rime. Vous vous en êtes peut-être servi en première année, mais il s'agit ici de leur expliquer ce qu'est la rime (des mots qui finissent par le même son, même si l'orthographe est différente). C'est souvent difficile pour un jeune enfant, mais absolument nécessaire pour progresser en lecture ou en écriture.
- Plus facile que la rime, demandez-leur de trouver des mots qui commencent par le même son.
- Vous pouvez jouer au jeu des maisons. Au tableau dessinez de petites cases ou maisons avec à l'intérieur un son. Les élèves doivent trouver des mots pour mettre dans les maisons. Par exemple, si la maison contient le son initial B, les élèves peuvent mettre balima, balon, bagan, ou bolo.

Ces exercices continueront tout au long de la deuxième année. Les concepts ci-dessus devraient être maîtrisés ou presque pour certains élèves d'ici la fin du niveau I.

## LES CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (lecture)

Pour la plupart, les conventions des textes écrits ont été vues en première année et sont considérées comme maîtrisées. Mais c'est toujours bon de revenir sur les concepts de manière régulière pour que les élèves n'oublient pas. Ces conventions devraient être maîtrisées avant ou d'ici la fin de l'année.

## LA CONSCIENCE LEXICALE

L'enrichissement du vocabulaire ne cesse jamais. Pensez à des familles de mots, des thèmes qui vont élargir le vocabulaire des élèves. La conscience lexicale ne finit jamais, même dans les classes supérieures.

## LA FLUIDITÉ

Comme pour le vocabulaire, ce champ de compétences continuera à être consolidé jusqu'à ce que les élèves aient assez de fluidité pour comprendre tout texte de leur niveau et au-delà.

## LA COMPRÉHENSION

- ☺ LN : Continuez à poser des questions qui exigent des élèves réflexion, engagement, opinion personnelles, imagination et émission des hypothèses. Une bonne compréhension renforcera le décodage et vice-versa.
- ☺ FR : Se sert des illustrations pour comprendre un texte
- ☺ FR : Répond à des questions simples sur un récit court
- ☺ FR : Identifie et met en ordre les événements d'un récit
- ☺ FR : Dessine les événements d'une histoire, en les mettant en ordre chronologique

Les mêmes activités qui ont été décrites pour le premier trimestre de la première année en langue nationale sont applicables à l'introduction des compétences en français. Cependant, comme c'est une langue seconde, des principes de base de l'enseignement en langue seconde s'imposent :

- Il faut enrichir leur vocabulaire le plus possible pour faciliter la compréhension. Ne traduisez pas : expliquez, mimez, jouez le rôle, dessinez ou montrez des images. Si les élèves savent que vous allez leur dire dans la langue qu'ils comprennent, ils ne feront jamais l'effort de comprendre dans la langue seconde.
- Appuyez-vous le plus possible sur les illustrations. Faites-leur faire le lien entre le mot parlé, le mot écrit et l'image.
- Choisissez des textes simples mais qui se prêtent quand même au questionnement. Les comptines et chansons pour enfants, les histoires avec beaucoup de répétitions d'expressions ou de mots sont tout indiquées pour commencer.
- Utilisez les gestes, lisez avec intonation et expression.
- Impliquez les enfants : faites-les redire les événements dans leurs propres mots, même si les phrases ne sont pas correctes. Plus ils vont parler, plus ils vont avoir confiance en eux et plus vous aurez la chance d'améliorer leur français oral.

## L'ÉCRITURE SPONTANÉE ET GUIDÉE

En ce début de deuxième année, les élèves devraient être de plus en plus à l'aise avec l'écriture inventée. Ils devraient avoir assez de confiance pour écrire ce qu'ils pensent, ce qu'ils ressentent, ce qu'ils ont vécu en langage approximatif. Leurs écrits devraient de plus en plus ressembler aux mots qu'ils veulent écrire. Il est important de pratiquer tous les jours la production d'écrits afin que les élèves soient prêts pour le Niveau II et des leçons un peu plus formelles d'orthographe et de grammaire.

## LE STYLE

À travers des ateliers réguliers d'écriture spontanée ou guidée, vos élèves vont continuer à développer leur style. Le résultat ne sera peut-être pas vraiment visible avant le Niveau III.

## LA COHÉRENCE ET LA CLARTÉ

- ☺ Identifie dans ses propres productions ou celles d'un camarade les mots à ajouter ou à supprimer pour rendre la phrase compréhensible.

Ces exercices continueront tout au long de la deuxième année et dans les niveaux qui suivent.

## LES CONVENTIONS DES TEXTES ÉCRITS (Écriture)

- ☺ Commence à respecter dans ses productions spontanées et réfléchies les règles grammaticales de base étudiées en classe (les marques de pluriel, les temps de verbe : passé, présent, future, les marques de genre).
- ☺ Se sert de ressources disponibles (manuels scolaires, affichages...) pour confirmer la bonne utilisation des règles de grammaire étudiées en classe ou pour corriger dans ses productions ou celles d'un camarade de classe les erreurs de grammaire.



**Bonne lecture  
Et  
Bonne écriture**